**BIBLICAL MANUSCRIPTS.**

**APOCRYPHA**

**CLIV.**

Vellum, about 12 in. by 9, consisting of 73 leaves, one of which, fol. 66, is much mutilated. The quires, eight in number, are signed with arithmetical figures (e.g. fol. 9, ; fol. 19,), to which the letters of the alphabet are sometimes added (e.g. fol. 39, ܗ; fol. 49, ܘ). A later hand has numbered not only the quires, but also the leaves, with the letters of the alphabet, sometimes in­correctly. Leaves are wanting after foll. 59 and 65. Each page is divided into two columns, of from 18 to 22 lines. The charac­ter is a large, elegant Estrangela of the, vith or viith cent., with Greek vowels occasionally added by a later hand (ܰ, ܳ, ܶ, ܺ, , ). This volume contains-

The book of Ecclesiasticus, or the Wisdom of Jesus son of Sirach. @[This manuscript has been used by Dr. de Lagarde in his edition of the Apocryphal Books of the Old Testament, Leipzig, 1861.]@ Title, fol. 1*b,* ܚܟܡܬܐ ܕܒܪܣܝܪܐ. Subscription, fol. 73 *b* ܫܠܡ ܠܡܟܬܒ ܚܟܡܬܐ ܕܒܪܣܝܪܐ, which is followed by the usual doxology. The mis­sing portions of the text are chap. xl. 11-26, and chap. xlvi. 4-18. Fol. 66, which contains chap. xlvi. 18 - xlvii. 4, has been at one time separated from the volume, and the following note is written upon it in a hand of the xith or xiith cent. ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܣܦܪ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܘ ܕܫܡܘܝܠ. ܐܘ ܕܒܪܐܣܝܪܐ. ܐܝܟ ܕܪܡ̇ܙ ܗ̣ܘ ܒܡܠܬܗ. ܘܡ̇ܣܗܕ. ܕܟܠ ܒܣܪ [ܠܐ] ܐܣ̇ܗܕ ܥܠܘܗܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܫܬܐܝܠ (sic) ܘܚ̣ܘܝ ܠܡ̇ܠܟܐ ܐܘܚܕܢܗ (del.) ܐܘܪܚܗ. ܘܐܪܝ̣ܡ ܡܢ ܐܪܥܐ ܩܠܗ ܒܢܒܝܘܬܗ ܠܡܒܛܠܘ ܚܛ (del.) ܚ̈ܛܗܐ.

q[O]q

On fol. 73 *b* there is a note, stating that this manuscript was brought to the convent of S. Mary Deipara by Moses of Nisibis, A.Gr. 1218, A.H. 294, (A.D. 906-7), being a present from Emmanuel, 'Abbās, John and Salībā, the sons of Abu 'l-Bashar 'Abd-allāh of Tagrit.܀ ܫ̇ܟܢ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܥܡܢܘܐܝܠ ܘܥܒܣ ܘܝܘܚܢܢ ܘܨܠܝܒ ܒ̈ܢܘܗܝ ܕܥܒܕܠܗܐ ܕܗ̣ܘ ܐܒܘ ܠܒܫܪ ܬܓܪܝܬܢܝܐ. ܕܒܨ̈ܠܘܬܗ̇ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܕܩܕܝ̈ܫܐ܆ ܢܥ̣ܒܕ ܡܪܝܐ ܕܘܟܪܢܐ ܛ̇ܒܐ ܠܥܢܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܒܩܝܲܡ (sic) ܙܕܝ̈ܩܐ. ܘܢܒ̇ܪܟ ܚܝ̈ܝܗܘܢ ܘܢܚ̇ܣܐ ܚܘܒܝ̈ܗܘܢ ܘܢܫ̇ܪܬܚ ܒܝܬ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܛܒ̈ܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ܀ ܠܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛ ܠܐܢܫ ܕܢ̇ܦܩܝܘܗܝ ܡܢܗ̇ ܕܕܝܪܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܘܠܐ ܕܢܟ݂ܘܡ ܥܠܘܗܝ ܐܘ ܕܢܦ̣ܣܘܩ ܘܢܓܪܘܕ ܡܢܗ. ܘܐܠܐ ܡ̇ܚܝܒܐ ܢܗܘܐ ܠܕܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܢܐܪܬ ܠܘ̈ܛܬܐ ܖܢܡܘܣܐ ܘܡ̇ܚܢܘܩܝܬܗ ܕܝܗܘܕܐ. ܚܘܣ ܥܠ ܢܦܫܟ ܕܘܝܐ. ܥܠ̣ ܕܝܢ ܠܕܝܪܐ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡ̇ܬܝܢ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܛܝ̈ܝܐ ܫܢܬ ܡ̇ܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܠ ܐܝ̈ܕܝ ܡܘܫܐ ܚܛܝܐ ܕܡܢ ܢܨܝܒܝܢ. ܟܠ ܕܩ̇ܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠ ܟܠ ܕܐܫܬܘܬܦ. ܡܪܝܐ ܢܚܣܐ ܠܟܠ ܕܐܫܬܘܬܦ ܒܨܠܘܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܬܐܓܡ̈ܐ ܫܡ̈ܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܐܡܝܢ.♱

[Add. 12,142, foll. 1-73]

**CLV.**

Vellum, about 7 5/8 in. by 5 1/4, consisting of 127 leaves, many of which are much stained and soiled, especially near the beginning and end. The quires, 13 in number, are signed with both letters and arithmetical figures (see foll. 29 *a*, 59 *a*, 99 *a*, 109 *a*, and 119 *a*), but have been twice renumbered, in part incorrectly, by later hands. Each page has from 21 to 25 lines. The writing is a fine, regular Estrangela of the vith or viith cent. This volume contains—

The first and second books of the Macca­bees; @[This manuscript has been used by Dr. de Lagarde in his edition of the Apocrypha, Leipzig, 1861.]@ viz.

1 Maccabees. Fol. 1 *b*. Title ܣܦ̣ܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡ̈ܩܒܝܐ̣. ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܘܬ ܥܒܪܝܐ ܣܪܒܣܬ ܣܒܥܐܐܝܠ.

2 Maccabees. Fol. 70 *a*. Title ܣܦ̣ܪܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܡܩܒܝ̈ܐ

A single lesson, ܩܪܝܢܐ ܕܥܢܝ̈ܕܐ, is marked on fol. 6 *a*. A more modern hand has called attention to the history of Shamūnī and her seven sons and Eleazar, by writing at the beginning (fol. 90 *a*) ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܫܡܘܢܝ ܘܒܢ̈ܝܗ̇ ܘܐܠܝܥܙܪ ܣܒܐ ܘܟܗܢܐ, and at the end (fol. 96 *b*) ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ

[Add. 14,446.]

**CLVI.**

Vellum, about 7 3/8 in. by 5 1/4, consisting of 32 leaves, the first of which is slightly torn. The quires, four in number (the last imper­fect), are signed with letters. Each page has from 26 to 30 lines. This manuscript is written in a neat, regular hand of about the xth cent., and contains—

The Book of Women, ܟܬܒܐ ܕܢܫ̈ܐ, @[See Add. 14,652, fol. 1b, and Egerton 704, foll. 197 a and 287 a. This manuscript has been used by Dr. de Lagarde in his edition of the Apocrypha.]@ com­prising the following books: —

1. The story of Susanna, ܕܥܠ ܫܘܫܢ ܢܟܦܬܐ Fol. 1 *b*.

2. The book of Esther, ܢܨܚ̈ܢܐ ܕܐܣܬܝܪ. Fol. 5 *b*.

3. The book of Judith, ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܬ. Fol. 15 *a*.

4. The history of Thecla the martyr, ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܩܠܐ ܣܗܕܬܐ. Very im­perfect. Fol. 32 *b*.

On fol. 1 *a* there is a note stating that this volume belonged to the convent of S. Mary Deipara. ܟܬܒܐ ܕܢ̈ܫܐ ܕܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܝܛܝ. ܐܠܐ ܟܠ ܡܢ ܕܫܩܠ ܠܗ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܐܢ ܡܡܪܚ ܘܠܐ ܡܗܦܟ. ܬܚܝܬ ܚܪܡܐ ܐܝܬܘܗܝ.

[Add.14,447.]

**CLVII.**

Vellum, about 10 1/2 in. by 8 3/8, consisting of 36 leaves, (Add. 14,484, foll. 12- 47), some of which are slightly stained and soiled. The quires, originally signed with both let­ters and arithmetical figures (fol. 21 *a*, ܓ), are five in number; but of the first only a single leaf remains. Each page is divided into two columns, of from 21 to 30 lines. This manuscript is written in a fine, regular Estrangela of the vith cent., and contains the following apocrypha.

1. Part of the Protevangelium Jacobi, commencing, in ch. xvii. of the Greek text, with the words ܒܪܡ ܕܝܢ ܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܢܥ̣ܒܕ ܐܝܟ ܕܨܒ̇ܐ Fol. 12 *a*. See Fabricius, Codex Apocryphus N. T., t. i. p. 103; αὐτὴ ἡ ἡμἑρα κυρἱου ποιἡσει ὡς βούλεται; Thilo, Codex Apocryphus N. T. t. i. p. 236; Tischendorf, Evangelia Apocrypha, p, 31; Cowper, The Apocryphal Gospels, p. 18. Subscription, fol. 14 *b*, ܫܠܡ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܘܐܝܠܝܕܘܬܗ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ.

The Syriac text has been published in Wright's "Contributions to the Apocryphal Literature of the N. T.” (London, 1865). See also Tischendorf, Apocalypses Apocrypha (Leipzig, 1866), p. 41, etc., and Cowper, The Apocryphal Gospels, p. lii.

2. The Childhood of our Lord Jesus, ܛܠܝܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ Fol. 14 *b*. It is the so-called Evangelium Thomae Israelitae, with the omission of the first chapter of the Greek text (Fabricus, t. i. p. 159; Thilo, t. i. p. 279; Tischendorf, Evang. Apocr, pp. 134—149; Cowper, The Apocryphal Gospels, pp. 152, 448). See Wright's Contributions, Tischendorf’s Apocalypses Apocryphae, p. liii., etc., and Cowper, pp. lxxv. and cx.

3. The Departure of my Lady Mary from this world, ܡܦܩܢܗ̇ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ, in six books. Fol. 18 *b*. Of this apocryph there is another copy, among various Lives of Saints, in Add. 14,732, fol. 2 *b*, with the title, ܬܫܥܝ̣ܬܐ ܕܝ̇ܠܕܬ݀ ܐܠܗܐ ܡ̇ܪܝܡ. It has been edited, with an English translation and notes, in the Journal of Sacred Literature, 4th Series, vol. vi. and vii., 1865. Other redactions of it may be found in Add. 14,484, foll. 9—11 (see no. CLIX), and in Add. 12,174, fol. 449 *a*, which is a volume of Lives of Saints. An Arabic recension has been published by Enger (Elberfeld, 1854), under the title of " Joannis Apostoli de Transitu Beatae Mariae Virginis Liber;" and the corresponding Greek and Latin texts have been edited by Tischendorf in his Apocalypses Apocryphae, p. xxxiv., etc., and p. 95, etc. A cognate work is the ܠܘܘܝܗ̇ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ, Add.14,484, foll. 1—8 (see no. CLVIII).

Colophon, fol. 47 *a*: ܫܠܡ ܠܡܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܣܦܪ̈ܐ ܫܬܐ ܕܡܦܩܢܗ̇ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܘܝܠܝܕܘܬܗ ܘܛܠܝܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

[Add. 14,484, foll. 12—47.]

**CLVIII.**

Vellum, about 10 3/4 in. by 8 1/4, consisting of 8 leaves, most of which arc much stained and mutilated, especially foll. 1, 6, 7, and 8. It is imperfect at the beginning and end, and there are considerable lacunae after foll. 5 and 7. Each page is divided into two columns, of from 25 to 27 lines. The writing is a good, regular Estrangela of the vth or vith cent. These leaves contain—

Portions of an apocryph, of which the running title, foll. 5 *b* and 6 *b*, is ܠܘܘܝܗ̇ ܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ, “the Obsequies of my Lady Mary." The text has been published, with an English translation, in Wright's "Con­tributions to the Apocryphal Literature of the N. T.” Other fragments of it exist as palimpsest loaves in Add. 14,665, foll. 21— 24, and Add. 17,137, foll. 6—11.

[Add. 14,484, foll. 1—8.]

**CLIX**.

Vellum, about 9 3/4 in. by 7, consisting of three palimpsest leaves (Add. 14,484, foll. 9—11). There are 32 or 33 lines on each page, except on fol. 11 *a*, which has been left unfinished. The writing is good and regular, of the xth or xith cent. These leaves contain—

q[O2]q

Part of an apocryph, entitled ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܬܘܠܬܐ "the history of the holy Mother of God, the Virgin." The text has been published in Wright's "Contributions to the Apocryphal Literature of the N. T."

The more ancient text, which seems to be of the ixth cent., is too thoroughly washed out to be legible, at least on foll. 9,10, and 11 *a*. Fol. 11 *b* contains a diagram for finding the commencement of Lent, etc., with an ex­planation of its use, also much effaced.

[Add. 14,484, foil. 9—11.]

**CLX.**

A vellum leaf, about 8 1/2 in. by 5, much soiled and torn. It seems to have been one of the fly-leaves of a manuscript. The writing is a cursive character of about the xth cent. It contains—

On the recto, the Letter of Abgar to our Lord, in an abridged form. Compare Cureton, Ancient Syriac Documents, p. ܒ and p. 2; and Cowper, the Apocryphal Gospels, p. lxxxi. and p. 219.

Below, there is a note, stating that the book, of which this leaf formed part, belonged to one Lazarus of Sauwarān (% near Hims)ܐܝܬܘܗܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܥܙܪ ܒܪ ܢܝܚܐ (?)ܡܢ ܨܘܪܢ ܟܘܠ ܕܩܪܐ ܢܨܠܐ ܥܠܘܗܝ.

The writing on the verse is so much effaced that not a single line is wholly legible.

[Add. 17,218, fol. 90.]